Balio Sruogos atvirlaiškis „Lietuvos žinių“ redakcijai, 1912-07-15, iš Vabalninko – į Vilnių

Gerbiam. Redak.! / Draug su šiuo laiškeliu siunčiu vertimą „Trys mirtys“.

Вильно
Семеновская
No 10
В редакцию газ.
„Lietuvos žinios“ [1]

Gerbiam. Redak.! [2]

Draug su šiuo laiškeliu siunčiu vertimą „Trys mirtys“ [3]. Sunaudokite jį[,] kaip norite: ar indėkite į „Lietuvos žinias“[,] [4] jeigu tiks, ar kitiems atiduokite, kaip antai kokiam nors kalendoriui 13-tųjų metų ar laikraščiui, kuriam tiktų, ar galop išleiskite atskiroje knygutėje[,] jeigu verta.

Su tikra pagarba
Bol. Sruoga [5]

P[.] S. Mano adresas: „Вобальники, Ков. губ.[,] [6] viensėdis Baibokai, Bol. Sruogai“.

KOMENTARAI

[1] Вильно / Семеновская / No 10 / В редакцию газ[ета] / „Lietuvos žinios“ *rus* =Vilnius / Semionovskajos [gatvė] / Nr. 10 / Laikraščio „Lietuvos žinios“ / redakcija.

[2] Gerbiam[a] Redak[cija].

[3] Rusų poeto Apollono Maykovo (1821–1897) dramos „Trys mirtys“ (*Tri smerti*) (1857) vertimas į lietuvių kalbą. Spėjama dramos vertimo data – 1912 m. vasara.
Dramos vertimo galutinį tekstą žr. in: Balys Sruoga, *Raštai, t. 5II: Vertimai*, parengė Algis Samulionis, Rimas Žilinskas, redagavo Donata Linčiuvienė, Rimas Žilinskas, Vilnius: Alma littera, Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 1998, p. 11–34.
Dramos teksto vertimo ir leidimo istoriją žr. Rimas Žilinskas, „Paaiškinimai“, in: *Ibid*., p. 783.
Dramos autografo prie laiško nėra.
Dramos vertimo rankraštį [Balys Sruoga, Originalioji poezija ir vertimai] žr. in: *LLTI BR*, f. 53, b. 134, l. 89–134.

[4] Laikraštyje *Lietuvos žinios* Balio Sruogos siųstas dramos vertimas nebuvo išspausdintas.

[5] Bol[eslovas] Sruoga.

[6] Вобальники, Ков[енская] губ[ерния] *rus* =Vabalninkas, Kau[no] gub[ernija].